

COLOSSIANS PAUL AN FEF IGAYAM COLOSSAE YANGAN AURIS

¹ Yau Paul on God an gogoiai ifouriu anat Keriso Iesu an baiyoyobotin amatar, yau on tait tuat Timothy ibaisiu rui fef wagagayam. ² Omi God an sabu Colossae nan womama aurim a omi taitai tutuai baitutumotim nan Iesu Kerisoai mat wobikaita aurim:

Yau ababayoi God Tamat an kabere a an tuf initem.

Bayoi a Baikakau

³ Wei omi aurim wababayoi on, ra fufur ati Bada Iesu Keriso Taman God aurin wabikakawai. ⁴ Wei atonio bobo wabiyamai yabin omi ami baitutum Iesu Kerisoai woyeyeinin aurin a God an sabu wobinuabois aurin on duram engon watatam. ⁵ Yabin dura maiuin, Wasagobin on ainau inat omi aurim on, omi dura wotatam woiutum aifan aurim sikutetai on. On mes omi ami baitutum a ami nuabo on dura bagai womomousin ami sawar obis God nan safamai ebotanen weinem on wonboai. ⁶ Wasagobin on nana baimomogin ibo enat a mat sabu sigaraba tafanam au engonai on sebitutum, ato omi amomui ba ainau God an kabere aurin wotatam a wonat wosagobai on dura bag. ⁷ Omi God an kabere on Epaphras bisin emon wosagob, ot ati nuabo agirotin, on ot weinet on Keriso an bobo'otin faskikinin imatar. ⁸ On ikasonei mamaba Ayu omi nunuamui irui ato God an sabu wobinuabois aurin on.

⁹ On fasinai wei ainau omi ami dura watatam on wei ra fufur aurim wababayoi, wei God wabife-feyanai On an gogoi on inibonuem a an gigiboan an sagob tutufin on an Ayuai initem. ¹⁰ Namon omi arimon Bada an gogoi nanaba wonama, ato ra fufur bobo aifan wonbiyamen onai omi on Bada wonbiyasisirai. Omi ami yawasai on bobo obis ta ta wonbiyamen, ato omi arimon God an sagobai on inibonuem wonarat. ¹¹ Yau omi aurim ababayoi God an faiwar tutufinai a an kudidirin emon enat on nan inkufaiwarim onai bobo engon auris on yaterabobai nan wonfaskikin wonabo. ¹² Ato omi on yasisirai nan Tamat wonikakawai, yabin On ikufaiwarim yawasai on ibotitiwagim nono ari obim bag womatar on kafakakai mom ato aifan God an ratafin an baiaiwab on an sabu auris ibotitiwag yen on turin wonboai. ¹³⁻¹⁴ Ot wouman an faiwar amonai tamama on ari Keriso itobonit men ato God iboet tagat on Natun an nuabo an baiaiwab amonai tarui, ato aifan Natun ifofour on, irufanit ato ot ati bokomas engon inot-buren.

Orot a Keriso An Bobo

¹⁵ Ot men iyafan tani matanai God it on ato Keriso on God ba. God Natun on abou ato tafanamai sawar engon tutufin ifofouren on engon On ebinetewaren. ¹⁶ Yabin On Natun emon on God sawar engon tutufin safamai, tafanamai, bobo taiten o bobo men taiten o ayu faiwaris, bada, bainetewarotis o babadis osi engon tutufin on ifouren. Kerisoai on God tafanam engon tutufin ifouren On aurin wat baifain baiduduranin aurin. ¹⁷ Keriso on ainau imama weie bobo engon tutufin

simatar, ato On emon on bobo engon tutufin sinat asi efanai bag sikaita. ¹⁸ Keriso on bainetewarotin God an sabu auris, on seyoyorai ekalesia. On yawas ann bokwakwarin God an sabu auris, On min on seyoyorai usin. On on Natun abou bag, On ainau God rabob emon ibobaimisirai, On ekesin mom sawar engon tutufin tefasi on efan ainauin itboai mes. ¹⁹ God Toun ekesin an gogoi, On Natun ifourai inat God Toun an Itin ba imatar, Natun bobo efofour a ebinonot on God Toun efofour ba. ²⁰ Natun an bobo emon on, God an gogoi on tafanam engon tutufin Toun aurin ibo men. God Natun nabai irarabob on tufiyamai ato God a bobo engon tafanamai o safamai sen on osi engon tutufin sinat God mat sikaita.

²¹ Omi ainau on God an ragit a On aurin on nanenei bag womama, yabin omi ami bainonot a ami bobo on engon komasis wat wofofour. ²² Baise ari On Natun irarabob onai God on omi ituranim, ato iboem iyamem kakafotim, matafim, a ami komasin ambin God nanai wontawar. ²³ Omi ami baitutumai on nana wonfaskikin amm wonrou tutut sintari, ato omi wasagobin wotatam wobitutum on men woniyamai inafeu mes. Atonio wasagobin aurin on yau Paul anat Keriso an agirotin amatar—atonio wasagobin on ari tafanam amonai sabu engon tutufin auris sebibino.

Paul Ekalesia auris Bobo Iboen

²⁴ Ato ari on yau abiyasisir, ato omi aurim abikokosariu on. Yau usiu ebikokosar an yabin min yau baibais abiyamai aifan Keriso an baikokosar turin iyen on abisawarai. ²⁵ Ato yau

on God irubineu anat ekalesia asi agirotin amatar, On bobo iteu omi ami obin aurin on anabo. Atonio bobo on au yawas tutufinai God an dura abibino, ²⁶ On bobo buburin ainau bag sabu engon tutufin auris ibuni i'yen on ari an sabu auris ibo egat sinitai. ²⁷ God an bainonot on atonio: On an bobo buburin on an sabu auris iniyoboes sinitai, atonio an bobo baiduduranin buburin on an sabu auris ibo inat. Ato bobo buburin an yabin min atonio: Keriso on omi amomui emama, an yabin min God an kudidirin on wonfasararam. ²⁸ On mes wei Keriso aurin on sabu engon auris dura wabibino. Wei aifan gigiboan wasasagob on sabu wawures a wabibebeyes onai sabu engon tutufin nunuas tutufinai wat, wanboes wangat Keriso mat sinikaita God nanai sintawar. ²⁹ Yau atonio bobo baiyamin aurin on afourtobon afeu amisir ato Keriso an faiwar tutufinai ibiteu on nan bobo abobo.

2

¹ Yau agogoi an kasonem wonsagob, mamaba bobo wawanin omi aurim abobo on a sabu Laodicea mafam gagaminai semama auris a sabu fani osi iyabon yau men sisasagobiu yangan auris. ² Yau atonio bobo afour onai omi engon tutufin nunuam atkufaiwaren ato nuaboai wotnat wotikaita, a ami not tutufinai dura maiauin on wottatam wotboai tiwag. On etaiai on omi arimon God an bobo buburin on wonsagob tiwag, ato on bobo min Keriso Toun. ³ Bobo buburis ainau kayau ba didiwagai sibuni iyen on Keriso irarabob emon on God an sagob gigiboan iruseren igat au rereb sabu engon sinsagob mes.

⁴ Yau atonio osi bobo auris on awurem, omi men woniyamai iyafan tani baisigogo duraiai inisigoem mes, basit osi asi dura obis wat sebikakafun min on, baise omi men wonitutumes. ⁵ Basit yau usiu on mabiui amama, baise au notai on ra engon anonosim, a mat abiyasisir yabin yau aitem omi ami yawasai on totor wat wofaskikin ami baitutumai Keriso mat wotatawar.

Keriso An Yawasai Initutufinem

⁶ Omi ainau Keriso Iesu wobo ami Bada mes on, omi ami yawasai on nana On mat wonikaita wonama. ⁷ Omi on Keriso an yawasai on wonfaskikin tiwag wengar ba awerorom wonrou sin-sur, on emon on ami yawas mair ma obin on wonyon inarat, ato mamaba sibibebeyim on nanaba omi ami baitutumai woniyamai inarat. Atonio boboai on ra engon God wonikakawai aifan ifofour aurin on.

⁸ Omi wonkaifarem tiwag, omi men iyafan tani baisigogo duraiai nan sinibebeyim ato osi wonigibubunues mes, osi asi baibebe on engon baisigogo wat, yabin osi asi baibebe on engon orot jever asi bainonot emon, a osi bainonot on ainau wawas agiris a ayu komasis auris on sibibebe. Osi asi baibebe engon on men Keriso emon. ⁹ Keriso on ot usit ba ibo nin tafanamai imama on God an yawas tutufin on Keriso ibonuai an bobo engon tutufin amonai, ¹⁰ ato omi ayubimui on wonitutufinem yabin omi on Keriso mat woikaita. On ayu an faiwar a baibad engon tefasi on, On ebinetewaris.

¹¹ Omi wonat On mat wobikaita on omi on siaskibubuem, men orot tous sibiaskibubues ba on,

baise Keriso Toun an askibubu, on an yabin min, omi ami yawas komasis emon on engon iboem wonat ato bokomas an faiwar emon iyawasim. ¹² Ato omi wobibapataito nan on God on omi Keriso mat igarobim, ato omi wobibapataito nan on God on omi Keriso mat rabob emon ibobaimisirem ba, ato ari on woibobounim men. Atonio bobo imamatar yabin omi ami baitutum on God an faiwar aurin woyein. God On Keriso rabob emon ibobaimisirai men. ¹³ Omi ainau bag on ayubimui worabob yabin omi ami bokomas fasinai on a mat omi on men sabu men Jew yangan on a God an baifafaro Moses ibitai on men woigibubunuai on mes. Baise God on ari Keriso mat iboem wonat woyawas; God on ot ati bokomas engon inotburet. ¹⁴ Ot God an baifafaro dura sigaraba maiiau auris taifonaseir, on mes God ot wabit igayamen si'yen aurin tatibaiyanen mes, ato On atonio bobo ifour Keriso nabai irarabob on ati bokomas engon igorosen isafanen sisawaris. ¹⁵ Keriso nabai irarabob nan on ayu faiwaris a bainetewarotis sibinetewarit on ibomerubes sisur On an fafatum yangan mes simatar, onai sabu engon sititai on osi asi faiwar ambin. On atonio bobo ibiyamai on nan osi asi faiwar komasis emon on Toun irufanai.

¹⁶ On mes omi men iyafan tani baifafaro iniyamen mamaba bayu wonam wonatom auris o tafaror an ra gagamis asi bano woniyamen auris o roke boboun egat an bobaitab woniyamen auris on o Sabat ra aurin on. ¹⁷ Atonio osi baifafaro on asir baiyoboen wat aifan God ra gibui infofour aurin on, ato ari on imatar nono Keriso on inat. ¹⁸ Omi men iyafan tani fonan wontatam ato omi

aurim dura komasis sinbikakafun on, yabin osi sebikakafun sau osi on gagamis bag, a bomomoutai nan bobo magis magis seiten, osi sinisigoem wonkitum a anea wonkwafires. Sabu ato osi nanaba on men yabis asir tous wat sebogaiis, osi tous orot jever asi bainonotai on bobo sefofour. ¹⁹ Atonio osi sabu ato aifan sebibebe a sefofour on osi Keriso sikirir sigat mabisi, ab Keriso on Unin ba ato On usin on seyoyorai ekalesia. Keriso on ot usit ekakaifarai ato On emon on usit asi uram ta ta sinat sekokofanen on engon iboen sinat sikaita ato God an gogoi mamaba on usit on nanaba sinarat mes.

Tanarab ato Keriso mat Tanama

²⁰⁻²¹ Omi on Keriso irarabob on mat worabob, ato ayu faiwaris nin tafanamai sibinetewarim on osi emon iyawasim. Ato omi aibo mes ami yawas on atonio tafanam an yawas komasinai womama? Omi aibo mes atonio osi baifafaro auris wobifonabo, osi sau, “Omi atonio bobo on men woniyamai, omi bayu ato osi on men wonam mes, omi bayu ato osi on men wonbotobonen mes?” ²² Atonio osi bayu asi baifafaro on orot jever sifouren, ato osi baifafaro on arimon men weromin sinen, bayu awati tam sesusur amoti on min yabin ambin simatar sisawar. ²³ Dura bag, atonio osi baifafaro bayu aifan wonam wonatom auris on, ato sabu senonosin ato osi baifafaro siya, on osi sagobotis ato sabu sawures anea sekwakwafires, a osi sebisigogo sekikitum, ato tous wat usis seborarabis, on nanaba sebiyamai, tanites osi on nunuas totorinai wat God matanai, baise ato osi boboai on arimon men fofonin inibaisit God fonan tanboai.

3

¹ God on omi Keriso mat rabob emon ibobaimisirem, on mes omi nunuam tutufinai God safamai ibotitiwag yen on wat wonnosin nan Keriso an mamageai God bisinai an asumaiau ebiaiwab emama. ² Omi ami not on aifan ato safam an bobo auris on wat wonnoskikin, men ra fufur wongogoi bobo komasis ato sabu nin tafanamai sefofour on woninonoten mes. ³ Omi nin tafanamai on worabob ato ainau bobo komasis wobiyamen aurin on, ato ari on omi ayubimui on woibobounim men Keriso mat God nanai wontawar, ato atonio yawas on sabu men sit sisagob. ⁴ Keriso ifour on ari ayubit yawasis semama, ato namon On au tafanam inmatagir men weie, omi mat wonrobotet an kudidirin wonfasaram!

Yawas Atamanin a Yawas Boboun

⁵ Ainau ato osi bobo auris on woidura bag, on mes bobo komasis on engon wonibagunen. Bobo komasis men wonbiyamen min ato: Omi men kuke foro asi yawas ba woniyayar mes, omi men fetag usim wontobon bobo komasis auris, a mat omi men osi bobo baiyamin auris on woninonotim mes, a omi men wongogoi kwakwan bobo komasis wonafour mes a omi men sawar sigaraba auris ba wongogoi mes, (yabin omi sawar sigaraba auris wongogoi kwakwan on God omi nunuamui emama on worukou igat ato an gamin omi on osi sawar on wokwakwafiren.) ⁶ Atonio osi bobo on men nanaba woniyamen mes yabin God arimon ato osi sabu iyabon On aurin sebifonaseir on inimakies. ⁷ Omi ainau on atonio

osi bobo wobiyamen, God aurin wobifonaseir a ami yawas atamaninai womama.

⁸ Baise omi ari on ato osi bobo engon wonbose-seiren singat: omi yam men sintatab, omi ami yatatab on men wonikirir sinen sinarat gagamis mes, a tuturam men wonisisiweiis mes. Omi dura komasis men wonikakafun mes a dura komasis on men awamui singat mes arimon tuturam woniyababanis. ⁹ Omi tuturam mat men toum wonisigogoem bonen mes, atonio osi bobo on men woniyamen, omi ainau ami yawas komasis wobiyamen on woisisiweiien, on mes bobo komasis aifan ato wobiyamen on wonikiriren. ¹⁰ Ato omi yawas boboun wobo, yawas boboun on omi woibobounim men. Omi on wonat God On ifourim On ba womatar, atonio yawas boboun on iboem wonat God an sagob maiauin aurin wogat. ¹¹ On yabinai God ifour on mes, omi Jew yangan o omi sabu men Jew yangan, God enonosin omi on engon kaita wat, omi siaskibubuem o omi men siaskibubuem, God enonosin omi on engon kaita wat, omi tafanam tuman emon wonat o omi sabu sirag am wan God enonosin omi on engon kaita wat, omi agirotim o rurufanim, God enonosin on omi engon kaita wat, baise Keriso on gagamin bag omi sabu engon tutufin aurim, ato Keriso min omi engon amomui emama.

¹² Omi on God an sabu, On inuaboim ato irubinem on an sabu mes, on mes omi nunuam on sinasam sabu baikokosarotis o yababanotis auris, tuturam mat wonmanau wonkaber bonen a omi wontafoum men, omi tuturam mat men nunuam wawanis aumas wonama, tuturam mat yater-

abobai wonama. ¹³ Omi tuturam mat wonibaibais bonen a tuturam wonnotbures; mamaba sebi-ubarem on. Omi tuturam woninotbures on eta kaitamomai ato Bada ebinotburem ba. ¹⁴ Atonio osi bobo engon tefasi on tuturam mat woninu-abo bonen, omi atonio osi bobo wonbiyamen on, omi arimon ami yawas tutufinai wat wonnat wonikaita. ¹⁵ Omi God irubinem, Keriso an tuf ebitem on nunuamui ininetewarim onai tuturam mat amomui on tufai wat wonama ato ra fufur God wonikakawai. ¹⁶ Ato Keriso an wasagobin on nana wonboboai nunuamui wonyeyeinin, ato tuturam mat gigiboan tutufinai wonibebezem a wonkufaiwarim bonen. Omi on ayubim asi kwarer, God an dura psalm, tafaror asi kwarer a kwarer kakafaiis on wonkwarer; omi on God aurin nunuamui wonkwakwarer wonbikakawai. ¹⁷ Omi bobo aifan engon tutufin wofofour o dura wobikakafun on Bada Iesu wabinai wat wonafour, Kerisoai on God Tamat wonikakawai ato bobo aifan aurim simamatar on.

Yawas Boboun Goa Amonai

¹⁸ Omi jever, awawam orot auris wonifonabo. Omi atonio osi bobo on nanaba wonafour yabin omi wonat Keriso an baigibubunuotim womatar on mes.

¹⁹ Omi orot, awawam jever woninuabois, omi men ami yawas wawaninai nan woniwanies mes.

²⁰ Omi fifirig, omi Keriso an baigibubunuotim ami bobo on ra fufur ayom tamam auris wonifonabo, bobo au engonai, yabin atonio osi bobo wonbiyamen on God woniyasisirai.

²¹ Omi dad bab, omi nanatum men wonagam wonawures kwakwan mes, arimon asi yatatab

nanaba nunuasi inen kwakwan ato asi yawas wonikomasen.

²² Omi agirotim, omi ami babadis auris wonifonabo bobo au engonai, men ami babadis seruruaiim on mes auris wonifonabo on, ato osi iyabon asi babadis matasi sefofour ba, sebisigo aumiet sebobo asi babadis sinifais mes, ab omi nunuam tutufinai ami babadis auris wonifonabo. Bobo woniyamai ato Bada aurin wobobo ba.

²³ Omi bobo aifan wobiyamai on nunuam tutufinai wonabo. Omi nunuam tutufinai wonabo ato Bada aurin wobobo ba, men ato asir orot jever auris wobobo ba. ²⁴ Yabin omi wosagob Bada arimon baiyan initem, On iyaumatan an sabu auris ato iyabon God sebitutumai on inboes an sabu mes ato asi baiyan obis inites, yabin Keriso on Bada bag On wobiagirai. ²⁵ Iyai iyafan bobo komasis efofour on nanaba fofonin arimon bobo komasis aurin on sinibaiyanai, yabin God min on bobo arimon iniyamai ato on eta kaitamomai ot sabu engon aurit arimon on nanaba inigurubabanit.

4

¹ Babadim omi bobo obinai fofoninai, mat an etaiai wat ami agirotis auris woniyamai. Omi woninonot tiwag omi mat ami Bada on nan safamai emama.

Kufaiwar Dura

² Omi God aurin on wantoan wonbabayoi, ato omi God aurin wonbabayoi on wonbinonotim tiwag On aurin wonbikakawai. ³ Mat omi wei auri wonbayoi ato God arimon wei auri eta inruseren

weinei Keriso an wasagobin buburin wankurereb. Yau on fafatum goai amama yabin yau wasagobin akurereb on fasinai. ⁴ Omi yau auriu wonbayoi ato God an wasagobin ankurereb tiwag onai God an gogoi nanaba on sabu sintatam sin-sagob.

⁵ Omi not gigiboanai nan ato osi sabu iyabon men Bada Iesu sebitutumai on auris bobo wonafour. Omi eta obin wogaturai on bobo obis nanaba wonafour. ⁶ Omi ra fufur ami dura wonbikakafun on moa obinai gigiboanai nan wonikakafun ato sabu aurim sinbitetemim on wonsagob tiwag dura totoris wat sabu engon auris woniyafot.

Baikakaiu Kanfoun

⁷ Ot ati nuabo tait tuat Tychicus on ati bobo'otin baitutumain a on rui Bada Iesu aurin wabobo, on arimon dura engon tutufin inkasonem bobo aifan engon wei auri nin simamatar on. ⁸ On fasinai yau on abiyafarai omi aurim inan, ato bobo aifan wei auri semamatar on inkakasonem on arimon durai nan nunuam iniyasisiren inkufaiwarim. ⁹ Onesimus on Tychicus ebituran rus omi aurim abiyafares sinan, ot tait tuat on ainuaboai a on baitutumotin, on orot min omi ami mafam gagamin Colossae emon. Bobo engon tutufin aifan atonio nin simamatar on arimon osi sinkasonem.

¹⁰ Aristarchus, on yau rui fafatum goai wamama, on ebikakaiwim, a Mark mat, on orot min Barnabas an robruruman on ebikakaiwim. (Yau ainau Mark aurin on awurem nono, on orot omi aurim innanat on wonikakaiwai a wonkaifarai tiwag.) ¹¹ Joshua, on wabin tani seyoyorai Justus,

on mat ebikakaiwim. Atonio osi orot ton wat on Jew baitutumotis, osi on yau mat nin God an Baiaiwab aurin bobo wabobo, ato osi on bobo men sunub sebobo sebibaisiu tiwag.

¹² Epaphras, on Iesu Keriso an agirotin tani, on ebikakaiwim, on orot on omi ami mafam gagamin Colossae emon. On ra fufur nunuan tutufinai omi aurim eabayoi. On God ebifefeyanai on omi nunuam tutufinai wonfaskikin ato ayuai on wonarat ami yawas tutufin Keriso an baigibubun- uotim wonmatar ato God an gogoi bobo on won- sagob tiwag wonabo. ¹³ On atonio bobo ebiyamai, yabin on an not tutufin on engon omi aurim a ato osi sabu iyabon Laodicea mafam gagamin semama auris a osi sabu iyabon Hierapolis mafam gagamin semama auris. Atonio on dura bag awurem. ¹⁴ Luke, ot ati nuabo kwakwair orot a Demas osi sebikakaiwim.

¹⁵ Ot taitait tutuat nan Laodicea mafam gagami- nai semama auris, Naifa mat aurin a God an sabu nan on an goai seruruayo auris, osi engon tutufin abikakaiwis. ¹⁶ Omi atonio fef agagayam on amo- mui nan wasai woniyab a mat wonafourtobon woniyamai Laodicea mafam gagamin on wasai nan ekalesia engon auris siniyab. On eta kaita- momai taitait tutuat Laodicea emon nan aurim fef agayam on sinbibiyafar on omi nan Colossae yangan mat auris woniyab. ¹⁷ Ato Archippus wonawur, “On inidura bag Bada ikutetai an bobo iboai on inafourtobon bobo inisawarai.”

¹⁸ Yau Paul, on tou imauai agagayam: abikakai- wim. Omi ra engon wonnosiu yau on fafatum goai amama!

Yau Bada aurin ababayoi On an kabere on omi
aurim inama.

**God An Dura Bobaibasit Boboun
The New Testament and Genesis in the Ubir Language
of Papua New Guinea
Buk Stat na Nupela Testamen long tokples Ubir**

copyright © 1997, 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ubir

Translation by: PNG Bible Translation Association

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 22 Nov 2019

0a84064e-7108-5546-b2ad-a3e3bafca6f5